

Н. Б. РуженцеваУральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
ORCID ID: — **А. И. Суетина**Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
ORCID ID: — **Ли Сыци**Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия
ORCID ID: — **E-mail:** verbalis@mail.ru; suetina@uspu.me; 459526706@qq.com.**Жанр политического портрета в русскоязычных китайских СМИ: ценности и антиценности**

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена жанровой разновидности портретного очерка — политическому портрету. Исходя из мысли о том, что специфика портретного очерка в китайском русскоязычном медиаполитическом дискурсе определяется в первую очередь предметом изображения и авторской интенцией, авторы статьи анализируют категорию коммуникативной тональности (В. И. Карасик) и приходят к выводу об аксиологической маркированности данной категории в ее идеологической разновидности. Система ценностей, лежащая в основе формирования общественного мнения о китайском политике, представлена в виде дихотомии «ценности — антиценности», что позволяет считать аксиологическую ориентацию политического портрета ведущим фактором текстообразования этого жанра. Для политических портретов, созданных носителями китайского языка, характерны два основных вида коммуникативной тональности — информативная и идеологическая. Информативная тональность актуализируется преимущественно в биографических фрагментах очерков. В свою очередь, идеологическая тональность актуализируется в целом спектре соотносимых с ней позитивных/негативных оценок политика, формирующих аксиологическую диаду. Позитивно оцениваются простота, доступность, близость к народу, деловые способности, профессионализм, опытность, смелость, энергичность, решительность, готовность к действиям, настойчивость, упорство, целеустремленность, ответственность за Родину и соотечественников, патриотизм. Антиценности в проанализированных очерках связаны с негативным внешним воздействием и проявлениями безответственности. В целом аксиологические приоритеты в портретах китайских политиков соотносимы прежде всего с волевой сферой человека, а жанр политического портрета во многом выполняет регулятивную функцию, релевантную для эффективного функционирования общества на его современном этапе.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политический портрет; журналистика; медиалингвистика; медиатексты; медиадискурс СМИ; средства массовой информации; политический дискурс; русский язык; китайские СМИ; коммуникативная тональность.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Руженцева Наталья Борисовна, доктор филологических наук, профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285; e-mail: verbalis@mail.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Суетина Анастасия Игоревна, начальник отдела по работе с диссертационными советами и ВАК; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 211; e-mail: suetina@uspu.me.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Ли Сыци, аспирант первого года обучения, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: 459526706@qq.com.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Руженцева, Н. Б. Жанр политического портрета в русскоязычных китайских СМИ: ценности и антиценности / Н. Б. Руженцева, А. И. Суетина, Ли Сыци // Политическая лингвистика. — 2019. — № 1 (73). — С. 107-112. — DOI 10.26170/pl19-02-12.

БЛАГОДАРНОСТИ. Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-021-00465 А «Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот».

Жанр политического портрета — это форма текста, во многом близкая к портретному очерку. Очерк, понимаемый как жанр художественной публицистики, давно уже является предметом исследования ученых. Так, жанровым разновидностям очерка посвящена диссертация Л. В. Лукьяновой [Лукьянова 2002], его стилистическая организа-

ция исследована Л. М. Майдановой [Майданова 1987], о поэтике жанра и его композиции говорится в работах Н. А. Шипиловой [Шипилова 2004] и Н. И. Глушкова [Глушков 1969] и т. д. Очерк как публицистическая форма имеет целый ряд разновидностей, обладающих, как мы считаем, национальной спецификой текстообразования. Например,

М. И. Стюфляева считает, что портретный очерк в российском медиадискурсе «сберегает тепло подлинной жизни, изменчивость живой природы, бесконечное разнообразие ее оттенков. Повторяясь в социологическом типе, человек в публицистике тем не менее неповторим... Публицист, размышляя о человеке, возводит приметы неповторимо личностного бытия героя к необходимым человековедческим обобщениям, которые проявляют его социальную принадлежность, помогают разглядеть в нем черты людей определенной формации» [Стюфляева 1989: 18]. В свою очередь, специфика портретного очерка в китайском медиаполитическом дискурсе определяется предметом изображения и авторской ценностно ориентированной интенцией. Аксиологическая направленность этой жанровой формы, популярной в русскоязычных китайских СМИ, определяет и разделяемую нами концепцию портретного очерка: «Предметом портретного очерка выступает личность. Цель журналиста — показать, каким ценностям служит этот герой, в чем видит смысл своего существования, как он отстаивает эти ценности, какие трудности переживает. Описание этой борьбы, действий, поступков как раз и называется показом или раскрытием характера героя» [Тертычный 2000: 251].

Материалом для данной статьи послужили два портретных очерка, опубликованные в русскоязычном журнале «Китай» и посвященные китайским региональным политикам. Это очерки «Ли Сяоси — депутат-эколог» (Китай. 2006, октябрь. № 10 (12)) и «Цзэн Иньцюань — глава администрации ОАР Сянган» (Китай. 2007, май. № 5 (19)), написанные китайскими авторами (Цзы Фэнчунь и Янь Ин) на русском языке. Мы исходим из мысли о том, что фигура политика в очерковых формах, созданных носителями китайского языка, осмысливается с учетом диады: «ценности (разделяемые политиком) — антиценности (которых он не придерживается и против которых борется)». В целом диада «ценности-антиценности» используется «в различных дискурсивных практиках и репрезентирующих их текстотипах (или жанрах) дискурса» [Белютин 2017: 293] и имеет национальную специфику [Баландина 2013; Казакова 2013; Ларина 2018; Осипова 2018; Чжу Жуйшуан 2017 и др.].

Понятие «ценность» тесно связано с аксиологическим модусом текста, который, в свою очередь, можно охарактеризовать с опорой на понятие «коммуникативная тональность» [Карасик 2016]. Мы считаем, что понятие «коммуникативная тональность» в полной мере приложимо не только к устной, но и к письменной речи, и в частности к ме-

диополитическому дискурсу, исследуемому в рамках инструментального подхода. В свою очередь, для политических портретов, созданных носителями китайского языка, которые переносят специфику китайского текстообразования на русский язык, характерны прежде всего два основных вида коммуникативной тональности. Это «информативная тональность — серьезное нейтрально-эмоциональное общение, целью которого является взаимное либо одностороннее информирование и реакция на него» и «идеологическая тональность — серьезное общение с жестко заданными установками, целью которого является определение принадлежности партнера к своим либо чужим» [Там же: 64—65]. Указанные тональности являются важнейшим, инвариантным фактором текстообразования очерковых (а возможно, и многих других) форм в китайском медиаполитическом дискурсе именно потому, что они напрямую связаны с ценностями — «фундаментальными характеристиками культуры, высшими ориентирами поведения» [Цзян Яминь 2017: 189].

Представим анализ очерков с этой точки зрения (тексты очерков оставлены без изменений).

ЦЗЭН ИНЬЦЮАНЬ — ГЛАВА АДМИНИСТРАЦИИ ОАР СЯНГАН

Информативная тональность (нейтральная оценочность)

Цзэн Иньцюань родился в Сянгане 7 октября 1944 года... В 1995 году первым из китайцев стал секретарем по финансам в правительстве Сянгана. В 1997 году занял пост первого секретаря по финансам правительства Особого административного района (ОАР) Сянган... На выборах главы администрации, произошедших 25 марта 2007 года, Цзэн Иньцюань с большим перевесом (649 голосов «за») одержал победу над своим единственным соперником Лян Цзяцзе (123 голоса). И т. д.

Идеологическая тональность и соотносимая с ней система ценностей (позитивная оценка)

ПРОСТОТА, ДОСТУПНОСТЬ, БЛИЗОСТЬ К НАРОДУ

• *Я родился в обычной сянганской семье. Как и все был простым учеником, работал коммивояжером, потом стал чиновником.*

• *История пути — от коммивояжера до высокопоставленного политика — сблизает Цзэнь Иньцюаня с простыми сянганцами.*

● По сравнению с чиновниками-коллегами — по большей части выходцами из знатных семей — Цзэн Инъюань в глазах местных жителей является **более близким и доступным, как соседский парень, как родной брат.**

ДЕЛОВЫЕ СПОСОБНОСТИ, ПРОФЕССИОНАЛИЗМ, ОПЫТНОСТЬ

● **Опыт и коммуникативные способности** дали тот результат, что он хорошо знает сянганское общество и особенности работы правительства.

● Цзэнь Инъюань **предприимчив и деловит**, учитывая все обстоятельства, он гибко подходит к решению проблемы.

● Сянганцы уверены в том, что **решительность и деловые способности цзэн инъюаня** сделают жемчужину Востока еще более блестящей.

СМЕЛОСТЬ

● Его **смелость** изживает представление о правительстве как о чем-то высокомерном и консервативном.

● В этих словах многие его земляки не только увидели собственную историю, но и обрели **смелость бороться за свое будущее.**

ЭНЕРГИЧНОСТЬ, РЕШИТЕЛЬНОСТЬ, ГОТОВНОСТЬ К ДЕЙСТВИЯМ

● Не стоит считать нынешний успех Цзэна манной небесной, **Удача — это готовность использовать шанс.**

● Все коллеги считают Цзэн Инъюаня человеком **решительным и знающим.**

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РОДИНУ И СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ

● Цзэн Инъюань откровенно признал, что в то время он **пережил очень тяжелые часы, опасаясь разорения земляков.**

● Он искренне относится к людям, **борется за счастье 7 млн. сянганцев.**

● В то время правительство во главе с Цзэн Инъюанем было в долгах по горло. **Путей спасения он нашел три.**

ПРИЗНАНИЕ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ И МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА

● «То, что брокеры играли на понижение, было по стабильности финансовой системы всего Сянгана и уверенности в завтрашнем дне 7 млн. сянганцев». **Эти слова снискали признательность и поддержку горожан.**

● Эта необходимая и чрезвычайная мера получила **всеобщее признание и поддержку международного сообщества.**

● Во многом благодаря этому Цзэн Инъюань **получил большую поддержку**

горожан из разных кругов общества. Ведущие сянганские СМИ отметили, что назначение Цзэн Инъюаня главой администрации ОАР Сянган **получило всеобщее признание.**

● «Через пять лет, когда я уйду в отставку, надеюсь, что **люди скажут обо мне: он хороший сянганец.**»

ПАТРИОТИЗМ

● «Я пью воду Сянгана, и в моем теле течет сянганская кровь. **Я клянусь в верности сянганцам!**»

Антиценности (негативная оценка)

Заносчивость, высокомерие

● В отличие от других высокопоставленных чиновников, которые часто держат себя **заносчиво и высокомерно**, Цзэн Инъюань выглядит искренним, дружелюбным и доступным.

Антиценности, связанные с внешним воздействием

● Свою смелость и деловую хватку Цзэн Инъюань отлично продемонстрировал в августе 1998 г в борьбе с **«международным финансовым крокодилом»** — Джорджем Соросом.

● В результате **«финансовый крокодил»** сдался, правительство Сянгана **выиграло.**

Таким образом, автор политического портрета отбирает из массива информации о политике именно то, что соответствует китайским аксиологическим приоритетам, релевантным для позитивной оценки политической фигуры, рассматриваемой в коммуникативном и финансово-экономическом аспектах деятельности. В тексте очерка аксиологические приоритеты репрезентированы как ценности, связанные со сферой общения (простота, демократичность, близость к народу), со сферой прагматических интересов (профессионализм, решительность, деловитость, смелость) и с ментальной сферой региональной идентичности (патриотизм, признание соотечественников). Эти ценности актуализированы в виде оценочно маркированных диад: «простота (в общении) — высокомерие»; «интересы Китая — интересы международных организаций и их представителей». Аксиологические диады в тексте политического портрета могут быть иными, поэтому мы обратимся ко второму портретному очерку, в котором фигура политика рассматривается не в финансово-экономическом, а в экологическом аспекте его деятельности.

ЛИ СЯОСИ — ДЕПУТАТ-ЭКОЛОГ

Информативная тональность (нейтральная оценочность)

• В газете «Китайская молодежь» Ли Сяоси опубликовала статью, в которой описала эту проблему. Статья вызвала большой общественный резонанс. Стройку отменили, а болото было занесено в список природных объектов, находящихся под охраной мэрии Пекина. И т. п.

Идеологическая тональность (позитивная оценка)

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЗА ПРОЦЕССЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИРОДОЙ И ОБЩЕСТВОМ

• Будучи волонтерами охраны окружающей среды, мы не **имеем права закрывать глаза на ее загрязнение и уничтожение.**

• Она считает, что символом счастья являются не роскошный дом и дорогие продукты. Символ счастья — это **свежий воздух, чистая вода, экологически чистая еда, незагрязненная окружающая среда — залог будущего продолжительного развития.**

САМООТВЕРЖЕННОСТЬ, ГОТОВНОСТЬ ЖЕРТВОВАТЬ ЛИЧНЫМ РАДИ ОБЩЕСТВЕННОГО

• И хотя мы часто встречаемся с большими трудностями, но ради защиты природы **мы готовы на любые лишения.**

• Работа депутата требует много времени и сил, поэтому в 2002 году Ли Сяоси вышла на пенсию, **пожертвовав высокой зарплатой, льготами и карьерой.**

НАСТОЙЧИВОСТЬ, УПОРСТВО, ЦЕЛЕУСТРЕМЛЕННОСТЬ

• От этой маленькой, очень подвижной женщины исходит сильная энергия. Улыбчивая, доброжелательная в повседневной жизни и в то же время **жесткая и настойчивая**, когда призывает власти к конкретным действиям по охране природы. Она добилась сохранения болота под Пекином, заставила изменить проект крупного строительства, с ее подачи начали наводить порядок на реке Янцзы.

• Ли Сяоси так **настойчиво** добивается запретить бесплатную выдачу пакетов, считая, что такая мера поможет снизить уровень загрязненности города и окрестностей.

• **я сделаю все**, чтобы общество как можно скорее простилось с одноразовыми вещами.

• Деревья на берегу мешали строителям, и было принято «простое и гениаль-

ное» решение — вырубить их. Узнав, что 28 тыс. старинных деревьев будут уничтожены, Ли Сяоси организовала целую кампанию за отмену этого проекта. Она не только написала множество запросов и обращений с требованием, чтобы правительство пересмотрело этот проект, но и пригласила специалистов, чтобы доказать вредность подобного переустройства канала. И в конце концов **она добилась победы**: местные власти изменили план и вырубili только 3 тыс. деревьев.

Антиценности (негативная оценка)

БЕЗОТВЕТСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ К ПРИРОДЕ, ВЕДУЩЕЕ К ЕЕ ЗАГРЯЗНЕНИЮ И РАЗРУШЕНИЮ

• В 90-е годы прошлого века разрушительная вырубка леса, браконьерство, массовое истребление диких животных, загрязнение воздуха и воды потрясли меня настолько, что я решила бороться с этим: написала множество писем руководителям органов охраны окружающей среды.

• Ли Сяоси обратилась к главе администрации уезда Янчжэнь. Ее аргументы: «В Пекине большой дефицит воды, поэтому решайте, что более важно: площадка для гольфа или наполненная влагой земля? К тому же, эта земля — место обитания диких птиц, где они будут жить, когда начнется строительство? Кроме того, содержание поля повлечет за собой увеличение расхода воды».

• Ли Сяоси увидела, что пассажиры и экипаж бросают мусор в воду. Люди даже не задумываются, что будет с рекой. «Река Янцзы кормит вас, если она умрет, на что вы будете жить?» — гневно обратилась она к попутчикам.

В целом текст этого сравнительно небольшого очерка свидетельствует о том, что аксиологическими приоритетами автор считает ценности, связанные прежде всего с волевой сферой человека (настойчивость, целеустремленность, самоотверженность). К важнейшим ценностям современного китайского политика относится также ответственность, получившая текстовую репрезентацию в виде диады «ответственное поведение — безответственное поведение» [Ли Инин, Карасик 2017: 30].

Таким образом, жанр политического портрета в китайском медиадискурсе отличается выраженной аксиологической направленностью. Фактором текстообразования для этой жанровой разновидности можно, на наш взгляд, считать не столько традиционную для российского политического дискурса оппозицию «свой — чужой»,

сколько аксиологические диады, реализующие регулятивную функцию текста, релевантную для эффективного функционирования общества на его современном этапе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баландина Е. С. Динамика образа семьи в языковом сознании носителей разных культур : дис. ... канд. филол. наук. — Челябинск, 2013. 234 с.
2. Белютин Р. В. «Применять допинг» — можно? О трансформации антиценностного статуса концепта «допинг» в метафорическом пространстве языка // Ценности в лингвокультурном аспекте: языковое сознание, коммуникация, текст. — Тяньцзинь : Тяньцзиньск. ун-т иностр. языков, 2017. С. 203—299.
3. Глушков Н. И. Очерковая проза. — Ростов н/Д : Изд-во Ростовск. ун-та, 1979. 215 с.
4. Казакова Н. Ю. Общечеловеческая ценность «семья» в русском и немецком языковом сознании // Вопросы психолингвистики. 2012. № 1 (15). С. 194—203.
5. Карасик В. И. Дискурсивное проявление личности // Вестн. РУДН. Сер. «Лингвистика». 2016. № 20 (4). С. 56—77.
6. Ларина Т. В. Язык как компонент этнической идентичности // Язык, культура и мягкая сила / УрГПУ. — Гуанчжоу, 2018. С. 56—62.
7. Ли Инин, Карасик В. И. Осмысление ответственности в пословицах и афоризмах // Ценности в лингвокультурном аспекте: языковое сознание, коммуникация, текст. —

Тяньцзинь : Тяньцзиньск. ун-т иностр. языков, 2017. С. 30—38.

8. Лукьянова Л. В. Бодался теленок с дубом. Очерки литературной жизни А. И. Солженицына как художественно-публицистический феномен : дис. ... канд. филол. наук. — Ростов н/Д, 2002.
9. Майданова Л. М. Очерки по практической стилистике для студентов-журналистов. — Свердловск : УрГУ, 1987. 182 с.
10. Осипова Н. О. Гендерный дисплей и конфликт межличностной коммуникации в политическом пространстве // Язык, культура и мягкая сила / УрГПУ. — Гуанчжоу, 2018. С. 35—39.
11. Стюфляева М. И. Человек в публицистике (Методы и приемы изображения и исследования). — Воронеж : ВГУ, 1989. 143 с.
12. Тертыйный А. А. Жанры периодической печати. — М. : Аспект-Пресс, 2000. 310 с.
13. Цзян Ямин. Параметры изучения ценностей политического дискурса в рамках концепции «Один пояс — один путь» // Ценности в лингвокультурном аспекте: языковое сознание, коммуникация, текст. — Тяньцзинь : Тяньцзиньск. ун-т иностр. языков, 2017. С. 189—198.
14. Чжу Жуйшуан. Содержание моральных ценностей в языковой картине мира (на материале китайского и русского языков) [Электронный ресурс] : автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 2017. URL: <http://iling-ran.ru/main/theses/zhu>.
15. Шпилова Н. А. Поэтика очеркиста Г. И. Успенского (цикл «Письма с дороги») : дис. ... канд. филол. наук. — Воронеж, 2004.

N. B. Ruzhentseva

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: —

A. I. Suetina

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: —

Li Siqi

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: —

E-mail: verbalis@mail.ru; suetina@uspu.me; 459526706@qq.com.

The Genre of Political Portrait in the Chinese Mass Media in Russian: Values and Anti-Values

ABSTRACT. *The article deals with a genre variety of portrait essay – a political portrait. Proceeding from the assumption that the specificity of portrait essay in the Chinese Russian language media political discourse is determined, first of all, by the object of portrayal and the writer’s intention, the authors of the article analyze the category of communicative tone (V. I. Karasik) and come to the conclusion about the axiological markedness of the given category and its ideological variation. The system of values lying at the basis of the formation of the public opinion about a Chinese politician is presented as a dichotomy of “value/anti-value”, which allows regarding the axiological orientation of political portrait as the leading text-forming factor of this genre. The political portraits created by the Chinese language speakers are characterized by two main kinds of communicative tone – informative and ideological. The informative tone is actualized mostly in the biographical fragments of the essays. In its turn, the ideological tone appears in a whole range of positive/negative evaluations of the politician associated with it and forms an axiological dyad. The positive evaluations are given to ease, accessibility, closeness to the people, business competencies, professionalism, experience, courage, energy, decisiveness, readiness for action, perseverance, persistence, commitment, responsibility for one’s Motherland and the people, and patriotism. The anti-values in the essays under analysis are associated with external intervention and manifestations of irresponsibility. On the whole, the axiological priorities in the portraits of Chinese politicians are relatable, first of all, to the volitional sphere of man, and the genre of political portrait performs, to a great degree, the regulatory function relevant to efficient functioning of society at the present stage of its life.*

KEYWORDS: *political portrait; journalism; media linguistics; media texts; media discourse; mass media; political discourse; Russian language; Chinese mass media; communicative tonality.*

AUTHOR’S INFORMATION: *Ruzhentseva Natal’ya Borisovna, Doctor of Philology, Professor of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

AUTHOR’S INFORMATION: *Suetina Anastasiya Igorevna, Director of Department for Cooperation with Dissertation Councils and VAK, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Li Siqi, Post-graduate Student, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

FOR CITATION: *Ruzhentseva, N. B. The Genre of Political Portrait in the Chinese Mass Media in Russian: Values and Anti-Values/ N. B. Ruzhentseva, A. I. Suetina, Li Siqi // Political Linguistics. — 2019. — No 2 (74). — P. 107-112. — DOI 10.26170/pl19-02-12.*

ACKNOWLEDGMENTS: *Research is accomplished with financial support of the Russian Foundation for Basic Research within the scientific project №19-021-00465 A «Linguo-Political Personology: Discursive Turn».*

REFERENCES

1. Balandina E. S. Dynamics of the Family Image in the Language Consciousness of Bearers of Different Cultures : thesis of Cand. of Philol. Sciences. — Chelyabinsk, 2013. 234 p. [Dinamika obraza sem'i v yazykovom soznanii nositeley raznykh kul'tur : dis. ... kand. filol. nauk. — Chelyabinsk, 2013. 234 s.]. — (In Rus.)
2. Belyutin R. V. “Apply Dope” — is it Possible? On the Transformation of the Anti-value Status of the Concept of “doping” in the Metaphorical Space of the Language // Values in the Linguocultural Aspect: Language Consciousness, Communication, Text. — Tianjin : Tianjin Univ. of Foreign Languages, 2017. P. 203—299. [«Primenyat' doping» — možhno? O transformatsii antitsennostnogo statusa kontsepta «doping» v metaforicheskom prostranstve yazyka // Tsennosti v lingvokul'turnom aspekte: yazykovoie soznanie, kommunikatsiya, tekst. — Tyan'tszin' : Tyan'tszin'sk. un-t inostr. yazykov, 2017. S. 203—299]. — (In Rus.)
3. Glushkov N. I. Sketching Prose. — Rostov on Don : Publishing House of Rostov Univ., 1979. 215 p. [Ocherkovaya proza. — Rostov n/D : Izd-vo Rostovsk. un-ta, 1979. 215 s.]. — (In Rus.)
4. Kazakova N. Yu. The Universal Value of the “Family” in the Russian and German Language Consciousness // Problems of Psycholinguistics. 2012. № 1 (15). P. 194—203. [Obshchechelovecheskaya tsennost' «sem'ya» v russkom i nemetskom yazykovom soznanii // Voprosy psikholingvistiki. 2012. № 1 (15). S. 194—203]. — (In Rus.)
5. Karasik V. I. Discursive Manifestation of Personality // RUDN Journ. Ser. “Linguistics”. 2016. № 20 (4). P. 56—77. [Diskursivnoe proyavlenie lichnosti// Vestn. RUDN. Ser. «Lingvistika». 2016. № 20 (4). S. 56—77]. — (In Rus.)
6. Larina T. V. Language as a Component of Ethnic Identity // Language, Culture and Soft Power / USPU. — Guangzhzhou, 2018. P. 56—62. [Yazyk kak komponent etnicheskoy identichnosti // Yazyk, kul'tura i myagkaya sila / UrGPU. — Guanchzhou, 2018. S. 56—62]. — (In Rus.)
7. Li Inin, Karasik V. I. Comprehension of Responsibility in Proverbs and Aphorisms // Values in the Linguocultural Aspect: Linguistic Consciousness, Communication, Text. — Tianjin : Tianjin. Univ. of Foreign Languages, 2017. P. 30—38. [Osmyslenie otvetstvennosti v poslovitsakh i aforizmax // Tsennosti v lingvokul'turnom aspekte: yazykovoie soznanie, kommunikatsiya, tekst. — Tyantszin' : Tyan'tszin'sk. un-t inostr. yazykov, 2017. S. 30—38]. — (In Rus.)
8. Luk'yanova L. V. Butted a Calf with an Oak. Essays on the Literary Life of A. I. Solzhenitsyn as an Artistic and Journalistic Phenomenon : thesis of Cand. of Philol. Sciences. — Rostov on Don, 2002. [Bodalsya telenok s dubom. Ocherki literaturnoy zhizni A. I. Solzhenitsyna kak khudozhestvenno-publitsisticheskii fenomen : dis. ... kand. filol. nauk. — Rostov n/D, 2002]. — (In Rus.)
9. Maydanova L. M. Essays on Practical Stylistics for Student Journalists. — Sverdlovsk : Ural State Univ., 1987. 182 p. [Ocherki po prakticheskoy stilistike dlya studentov-zhurnalistov. — Sverdlovsk : UrGU, 1987. 182 s.]. — (In Rus.)
10. Osipova N. O. Gender Display and Conflict of Interpersonal Communication in the Political Space // Language, Culture and Soft Power / USPU. — Guangzhou, 2018. P. 35—39. [Gendernyy displey i konflikt mezhlichnostnoy kommunikatsii v politicheskom prostranstve // Yazyk, kul'tura i myagkaya sila / UrGPU. — Guanchzhou, 2018. S. 35—39]. — (In Rus.)
11. Styuflyayeva M. I. Man in Journalism (Methods and Techniques of Image and Research). — Voronezh : VSU, 1989. 143 p. [Chelovek v publitsistike (Metody i priemy izobrazheniya i issledovaniya). — Voronezh : VGU, 1989. 143 s.]. — (In Rus.)
12. Tertychnyy A. A. Genres of the Periodical Press. — Moscow : Aspect-Press, 2000. 310 p. [Zhanry periodicheskoy pechati. — M. : Aspekt-Press, 2000. 310 s.]. — (In Rus.)
13. Jiang Yamin. Parameters of Studying the Values of Political Discourse within the Framework of the Concept of “One Belt — One Way” // Values in the Linguocultural Aspect: Language Consciousness, Communication, Text. — Tianjin : Tianjin. Univ. of Foreign Languages, 2017. P. 189—198. [Parametry izucheniya tsennostey politicheskogo diskursa v ramkakh kontseptsii «Odin poyas — odin put'» // Tsennosti v lingvokul'turnom aspekte: yazykovoie soznanie, kommunikatsiya, tekst. — Tyan'tszin' : Tyan'tszin'sk. un-t inostr. yazykov, 2017. S. 189—198]. — (In Rus.)
14. Zhu Ruishuan. The Content of Moral Values in the Linguistic Picture of the World (on the Material of the Chinese and Russian Languages) [Electronic resource] : synopsis of thesis of Cand. of Philol. Sciences. — Moscow, 2017. [Soderzhanie moral'nykh tsennostey v yazykovoy kartine mira (na materiale kitayskogo i russkogo yazykov) : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. — M., 2017]. URL: <http://iling-ran.ru/main/theses/zhu>. — (In Rus.)
15. Shipilova N. A. Poetics of the Essay Writer G. I. Uspensky (Cycle “Letters from the Road”) : thesis of Cand. of Philol. Sciences. — Voronezh, 2004. [Poetika ocherkista G. I. Uspenskogo (tsikl «Pis'ma s dorogi») : dis. ... kand. filol. nauk. — Voronezh, 2004]. — (In Rus.)